

# Bản tin pháp lý

Tháng 9/2012

---

## Nội dung

<b>Luật viễn thông</b> .....	<b>2</b>
Các lĩnh vực khác:.....	6
Tài chính - Ngân hàng.....	6
Chứng khoán.....	6
Bảo hiểm.....	6
Thuế.....	7
Thương mại.....	7
Lao động.....	8
Giáo dục.....	8
Y tế.....	8
Văn hóa – Thể thao.....	9
Giao thông vận tải.....	9
Xây dựng.....	10
Tài nguyên - Môi trường.....	11
Khoa học công nghệ.....	12
Thông tin – Truyền thông.....	12
Hành chính.....	13
Tư pháp.....	13
Văn bản khác.....	15
<b>Địa chỉ liên hệ</b> .....	<b>16</b>

**Bản tin pháp lý** này được phát hành cho khách hàng của chúng tôi và những người quan tâm. Các thông tin trong Bản tin này chỉ để tham khảo. Chúng tôi đề nghị Quý khách hàng và độc giả nên tham khảo ý kiến chuyên môn đối với các vấn đề cụ thể. Xin hãy liên hệ trực tiếp tới các văn phòng của chúng tôi hoặc những người có tên tại cuối Bản tin này.

**Bản tin pháp lý** này có trên trang Web của chúng tôi tại [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© 2012. Bản quyền của Công ty Vision & Associates.

## Luật viễn thông

### Để các hoạt động quảng cáo trên mạng lành mạnh hơn

#### *Đỗ Quốc Bình*

Ngày 05/10/2012, Chính phủ ban hành Nghị định số 77/2012/NĐ-CP (“Nghị định 77”) sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 90/2008/NĐ-CP ngày 13/08/2008 về chống thư rác (“Nghị định 90”).

So với các quy định tại Nghị định 90, Nghị định 77 đã có những sửa đổi, bổ sung để phù hợp hơn với tình hình phát triển kinh tế - xã hội, nhu cầu và thực tiễn hoạt động dịch vụ trao đổi thư điện tử, tin nhắn và cung cấp dịch vụ quảng cáo bằng thư điện tử, tin nhắn tại Việt Nam. Cụ thể là:

#### *Thuật ngữ*

Nghị định 77 bổ sung một số định nghĩa mới về “Tên định danh người gửi dùng trong hoạt động quảng cáo bằng tin nhắn hoặc hoạt động cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn”, “Nhà cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn”, “Dịch vụ nội dung qua tin nhắn” và “Mã lệnh dịch vụ nội dung qua tin nhắn”.

#### *Trách nhiệm quản lý nhà nước*

Về xử lý thư rác, ngoài chức năng chủ trì, phối hợp các đơn vị có liên quan theo Nghị định 90, nay theo Nghị định 77 các cơ quan quản lý Nhà nước có thêm chức năng điều phối tổ chức, cá nhân ngăn chặn thư rác.

Về tiếp nhận hồ sơ đăng ký và cấp mã số quản lý, ngoài 3 đối tượng gồm (i) nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo bằng thư điện tử, (ii) nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo bằng tin nhắn và (iii) nhà cung cấp dịch vụ tin nhắn qua Internet đã quy định trong Nghị định 90, Nghị định 77 bổ sung đối tượng nhà cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn cũng như chức năng của cơ quan quản lý nhà nước tiếp nhận hồ sơ đăng ký và cấp tên định danh cho nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo bằng tin nhắn, nhà cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn.

Ngoài ra, các cơ quan này còn được bổ sung trách nhiệm mới ban hành quy định về dài số dành cho việc gửi tin nhắn quảng cáo, cước liên quan tin nhắn quảng cáo, cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn và quy định về cấp tên định danh.

#### *Hành vi bị nghiêm cấm*

Nghị định 77 sửa đổi hành vi “Trao đổi, mua bán danh sách địa chỉ điện tử” trong số 6 hành vi cụ thể và hành vi vi phạm khác đã được quy định trong Nghị định 90, theo hướng phải có sự đồng ý của người sở hữu trước khi thực hiện cho bất kỳ mục đích gì thay vì mục đích duy nhất trước đây là “gửi thư rác”; và bổ sung 3 hành vi mới, bao gồm:

1. Cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn không đúng với yêu cầu của người sử dụng;

2. Che giấu tên, địa chỉ điện tử của mình hoặc giả mạo tên, địa chỉ điện tử của tổ chức, cá nhân khác khi gửi thư điện tử, tin nhắn;
3. Thu cước sử dụng dịch vụ mà không thông báo với người sử dụng dịch vụ.

**Nguyên tắc chung về gửi thư điện tử, tin nhắn quảng cáo**

1. Nếu như Nghị định 90 cho phép nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo gửi thư điện tử quảng cáo, tin nhắn quảng cáo không cần có sự đồng ý trước đó của người nhận, thì nay theo Nghị định 77 họ chỉ được phép gửi thư điện tử quảng cáo, tin nhắn quảng cáo đến người nhận khi có sự đồng ý một cách rõ ràng trước đó của người nhận.
2. Thời điểm chấm dứt việc gửi thư điện tử quảng cáo, tin nhắn quảng cáo đến người nhận được quy định lại là **“ngay sau khi nhận được yêu cầu từ chối của người nhận, trong mọi trường hợp”**, thay vì **“trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được yêu cầu từ chối của người nhận, trừ trường hợp bất khả kháng”** như trong Nghị định 90. Tuy nhiên Nghị định 77 lại **không quy định cụ thể đối tượng thu cước, chi trả cước và chi phí** phát sinh để thực hiện yêu cầu từ chối nhận quảng cáo của người nhận mà trước đây do **nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo chi trả** theo quy định tại Nghị định 90.
3. Nghị định 77 cũng không đề cập đến (có thể được hiểu là xóa bỏ) số lượng tối đa: (i) thư điện tử quảng cáo có nội dung khác biệt được phép gửi trong vòng 24 giờ tới cùng một địa chỉ thư điện tử, và (ii) tin nhắn quảng cáo có nội dung khác biệt được gửi trong vòng 24 giờ, thời gian gửi từ 07 giờ đến 22 giờ mỗi ngày, tới một số điện thoại (theo Nghị định 90: **05**, trừ trường hợp đã có thoả thuận khác với người nhận).
4. Nghị định 77 yêu cầu quy định đối với thư điện tử hoặc tin nhắn quảng cáo phải được **người quảng cáo** gửi tin nhắn quảng cáo tuân thủ **khi tự gửi thư điện tử hoặc tin nhắn quảng cáo**; và phải (i) Gửi thư điện tử quảng cáo từ máy chủ dịch vụ thư điện tử có tên miền quốc gia Việt Nam (.vn), và tin nhắn quảng cáo từ địa chỉ điện tử do doanh nghiệp viễn thông được cấp phép thiết lập mạng viễn thông di động cấp; (ii) Lưu lại thông tin về yêu cầu từ chối, thông tin xác nhận yêu cầu từ chối và thông tin đăng ký nhận tin nhắn quảng cáo; (iii) Lưu lại thư điện tử hoặc tin nhắn quảng cáo trong thời gian tối thiểu là 60 ngày; và (iv) Thực hiện các biện pháp nghiệp vụ khác theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Tuy nhiên, Nghị định 77 **không quy định thời gian tối thiểu lưu lại** thông tin về yêu cầu từ chối và thông tin xác nhận yêu cầu từ chối (theo Nghị định 90 là 60 ngày).
5. Không chỉ **hệ thống** như quy định trước đây, nay **địa chỉ điện tử** gửi thư điện tử quảng cáo, tin nhắn quảng cáo của nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo cũng phải được đăng ký với Bộ Thông tin và Truyền thông. Ngoài ra, **bản sao nội dung** thư điện tử quảng cáo, tin nhắn quảng cáo còn phải được tới hệ thống kỹ thuật của Bộ Thông tin và Truyền thông.
6. Số lượng tối đa thư điện tử quảng cáo có nội dung tương tự được gửi trong vòng 24 giờ tới một địa chỉ thư điện tử và số lượng tối đa tin nhắn quảng cáo có nội dung tương tự được gửi trong vòng 24 giờ, thời gian gửi từ 07 giờ đến 22 giờ mỗi ngày, tới một số điện thoại đã rút từ **05** xuống còn **01**, trừ trường hợp đã có thoả thuận khác với người nhận.

7. So với Nghị định 90 chưa có quy định rõ, Nghị định 77 yêu cầu nội dung quảng cáo phải phù hợp với quy định của pháp luật về quảng cáo.

***Tin nhắn quảng cáo***

Nghị định 77 sửa đổi quy định về nhãn tin nhắn quảng cáo rườm rà, gây khó hiểu của Nghị định 90 theo hướng ngắn gọn và dễ hiểu, bỏ nội dung đã được quy định trước đó; sửa đổi “[QC Mã số quản lý] hoặc [ADV Mã số quản lý]” thành “[Mã số quản lý]”; bổ sung quy định mới trong trường hợp cần thiết, cho phép sử dụng các ký tự đặc biệt khác thay thế ký tự “[” , “]” trong nhãn thư điện tử quảng cáo.

Về chức năng từ chối nhận tin nhắn quảng cáo, theo Nghị định mới tin nhắn quảng cáo phải có phần **hướng dẫn người nhận từ chối tin nhắn quảng cáo mà người dùng đã đăng ký nhận trước đó**; thay cho phần **khẳng định người nhận có quyền từ chối** tất cả sản phẩm từ người quảng cáo, từ nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo nếu sử dụng dịch vụ quảng cáo như trong Nghị định 90.

***Trao đổi thư điện tử***

Nghị định 77 đã bổ sung quy định mới người sử dụng **được** cung cấp miễn phí công cụ ngăn chặn thư điện tử rác trên máy chủ thư điện tử.

***Trao đổi tin nhắn***

Nghị định 77 đã:

1. Quy định tin nhắn quảng cáo phải **được gửi từ hệ thống kỹ thuật** đặt tại Việt Nam và hệ thống kỹ thuật phải đáp ứng các yêu cầu của Bộ Thông tin và Truyền thông, thay cho “**từ số thuê bao** do nhà cung cấp dịch vụ tin nhắn Việt Nam cung cấp” theo Nghị định 90.
2. Bổ sung các quy định mới về:
  - (a) quyền, nguyên tắc đăng ký và sử dụng tên định danh, trách nhiệm của tổ chức đăng ký sử dụng tên định danh, quy trình thủ tục để được cấp tên định danh và trường hợp tên định danh bị thu hồi;
  - (b) việc nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo bằng tin nhắn (i) chịu trách nhiệm về toàn bộ nội dung trên hệ thống; (ii) cung cấp yêu cầu từ chối của người nhận cho người quảng cáo trong trường hợp danh sách địa chỉ điện tử dùng để gửi quảng cáo trước đó là do người quảng cáo cung cấp.
  - (c) các điều kiện nhà cung cấp dịch vụ nội dung qua tin nhắn phải đáp ứng, quy trình thủ tục để được cấp mã số quản lý, quyền và nghĩa vụ khác.

***Đối với nhà cung cấp dịch vụ tin nhắn qua mạng internet***

Theo Nghị định 77, các nhà cung cấp dịch vụ tin nhắn qua mạng internet có trách nhiệm tiếp tục cung cấp **miễn phí** công cụ tiếp nhận phản ánh tin nhắn rác từ người sử dụng, công cụ đăng ký nhận, từ chối tin nhắn quảng cáo như quy định trong Nghị định 90, nhưng bổ sung phải **theo hướng dẫn của Bộ Thông tin và Truyền thông**. Các trách nhiệm khác của nhà cung cấp dịch vụ tin nhắn cũng được sửa đổi, bổ sung.

Nếu theo Nghị định 90 đây không phải là điều kiện bắt buộc, thì nay Nghị định 77 yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ này phải có biện pháp xác thực nguồn gửi tin nhắn qua mạng internet.

### ***Vi phạm và chế tài xử phạt***

Nghị định mới sửa đổi 12 trong số 58 hành vi vi phạm hành chính đã được quy định trong Nghị định 90 và bổ sung 30 hành vi vi phạm hành chính mới.

Mặc dù còn có một số điểm bất cập như đã nêu ở trên, những sửa đổi, bổ sung này của Nghị định 77 có hiệu lực thi hành từ ngày 01 tháng 01 năm 2013 sẽ tạo cơ sở pháp lý nhằm ngăn chặn hiện tượng một số tổ chức, cá nhân lạm dụng hoạt động dịch vụ trao đổi thư điện tử và tin nhắn làm phiền các chủ thuê bao; đồng thời góp phần ngăn chặn những hiện tượng tiêu cực đang có cơ bùng phát trong cộng đồng xuất phát từ những tin nhắn rác, thư có dấu hiệu lừa đảo, chứa đựng nội dung không lành mạnh như bói toán, cờ bạc, lô đề...

## **Các lĩnh vực khác:**

### **Tài chính - Ngân hàng**

- Nghị định số 66/2012/NĐ-CP ngày 06/09/2012 của Chính phủ quy định việc xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực quản lý, sử dụng tài sản Nhà nước;
- Nghị quyết số 52/NQ-CP ngày 10/09/2012 của Chính phủ về việc phê duyệt hiệp định khung về các khoản vay từ quỹ hợp tác phát triển kinh tế giai đoạn 2012-2015 giữa Chính phủ CHXHCN Việt Nam và Chính phủ Đại Hàn Dân quốc;
- Quyết định số 2396/QĐ-BTC ngày 26/09/2012 của Bộ Tài chính về việc ban hành Chương trình hành động và Kế hoạch thực hiện công tác quản lý tài chính, tài sản Nhà nước, đầu tư xây dựng, kiểm tra, kiểm toán nội bộ giai đoạn 2011 - 2015;
- Quyết định số 2331/QĐ-BTC ngày 18/09/2012 của Bộ Tài chính về việc công bố Danh mục văn bản quy phạm do Bộ Tài chính ban hành và liên tịch ban hành hết hiệu lực thi hành;
- Thông tư số 25/2012/TT-NHNN ngày 06/09/2012 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc bãi bỏ một số văn bản quy phạm pháp luật do Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành.

### **Chứng khoán**

- Thông tư số 26/2012/TT-NHNN ngày 13/09/2012 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc hướng dẫn thủ tục chấp thuận của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đối với việc niêm yết cổ phiếu trên thị trường chứng khoán trong nước và nước ngoài của tổ chức tín dụng cổ phần;
- Thông tư số 147/2012/TT-BTC ngày 10/09/2012 của Bộ Tài chính về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của "Quy chế hành nghề chứng khoán" được ban hành kèm theo Quyết định 15/2008/QĐ-TTg ngày 27/03/2008 của Bộ trưởng Bộ Tài chính.

### **Bảo hiểm**

- Quyết định số 1288/QĐ-BHXH ngày 26/09/2012 của Bảo hiểm Xã hội Việt Nam về việc ban hành Quy chế chi tiêu nội bộ đối với các đơn vị thuộc hệ thống Bảo hiểm xã hội Việt Nam;
- Quyết định số 2330/QĐ-BTC ngày 18/09/2012 của Bộ Tài chính về việc phê duyệt Kế hoạch triển khai thực hiện các giải pháp phát triển thị trường bảo hiểm Việt Nam trong giai đoạn 2011 - 2015.

**Thuế**

- Thông tư số 154/2012/TT-BTC ngày 18/09/2012 của Bộ Tài chính về việc sửa đổi mức thuế suất thuế nhập khẩu ưu đãi đối với các mặt hàng thuộc nhóm 2815.11.00 và nhóm 2842.10.00 trong Biểu thuế nhập khẩu ưu đãi;
- Thông tư số 148/2012/TT-BTC ngày 11/09/2012 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn thực hiện mức thuế suất thuế nhập khẩu ưu đãi đối với một số mặt hàng thuộc nhóm 2710 tại Biểu thuế nhập khẩu ưu đãi.

**Thương mại**

- Nghị quyết số 50/NQ-CP ngày 06/09/2012 của Chính phủ về việc phê duyệt Nghị định thứ hai sửa đổi Hiệp định Thương mại hàng hóa giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Chính phủ Đại Hàn Dân quốc;
- Quyết định số 5737/QĐ-BCT ngày 28/09/2012 của Bộ Công Thương về việc công bố tạm thời các Danh mục hàng hóa kinh doanh tạm nhập tái xuất, chuyển khẩu và gửi kho ngoại quan;
- Quyết định số 5353/QĐ-BCT ngày 14/09/2012 của Bộ Công Thương về việc chỉ định và hướng dẫn doanh nghiệp tái xuất thuốc lá còn chất lượng nhập lậu bị tịch thu;
- Quyết định số 5317/QĐ-BCT ngày 13/09/2012 của Bộ Công Thương về việc điều chỉnh, bổ sung "Quy hoạch hệ thống cửa hàng xăng dầu dọc tuyến quốc lộ 1 đến năm 2020, có xét đến năm 2025";
- Thông tư số 28/2012/TT-BCT ngày 28/09/2012 của Bộ Công Thương quy định chi tiết việc đăng ký quyền xuất khẩu, quyền nhập khẩu của thương nhân nước ngoài không có hiện diện tại Việt Nam;
- Thông tư số 27/2012/TT-BCT ngày 26/09/2012 của Bộ Công Thương quy định tạm ngừng áp dụng chế độ cấp giấy phép nhập khẩu tự động đối với một số mặt hàng theo quy định tại Thông tư 24/2010/TT-BCT ngày 28/05/2010;
- Thông tư số 25/2012/TT-BCT ngày 17/09/2012 của Bộ Công Thương về việc sửa đổi, bổ sung Thông tư liên tịch 14/2009/TTLT-BCT-BTC ngày 23/06/2009 của Bộ Công Thương, Bộ Tài chính hướng dẫn việc cấp chứng nhận và thủ tục nhập khẩu, xuất khẩu kim cương thô nhằm thực thi các quy định của Quy chế chứng nhận Quy trình Kimberley;
- Thông tư số 24/2012/TT-BCT ngày 17/09/2012 của Bộ Công Thương về việc sửa đổi, bổ sung Thông tư 21/2010/TT-BCT ngày 17/05/2010 của Bộ Công Thương thực hiện Quy tắc xuất xứ trong Hiệp định thương mại hàng hóa ASEAN.

**Lao động**

- Quyết định số 1297/QĐ-LĐTĐ ngày 20/09/2012 của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội về việc công bố thủ tục hành chính mới ban hành, bãi bỏ thuộc phạm vi chức năng quản lý của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội;
- Quyết định số 5131/QĐ-BCT ngày 05/09/2012 của Bộ Công Thương về việc giao các đơn vị thực hiện nhiệm vụ năm 2012 thuộc Chương trình Quốc gia về an toàn lao động, vệ sinh lao động giai đoạn 2011 - 2015.

**Giáo dục**

- Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26/09/2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;
- Quyết định số 25/2012/QĐ-UBND ngày 18/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc ban hành chế độ chính sách đối với giáo viên làm việc theo chế độ hợp đồng lao động trong các trường mầm non công lập trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 1210/QĐ-TTg ngày 05/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình mục tiêu quốc gia giáo dục và đào tạo giai đoạn 2012 - 2015;
- Thông tư số 34/2012/TT-BGDĐT ngày 26/09/2012 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Chương trình học phần Khởi tạo doanh nghiệp trong chương trình đào tạo trình độ trung cấp chuyên nghiệp;
- Thông tư số 32/2012/TT-BGDĐT ngày 14/09/2012 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Danh mục thiết bị và đồ chơi ngoài trời cho Giáo dục mầm non;
- Thông tư số 30/2012/TT-BGDĐT ngày 11/09/2012 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 16/2009/TT-BGDĐT ngày 17/07/2009 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định chi tiết việc xét công nhận, hủy bỏ công nhận đạt tiêu chuẩn, bổ nhiệm, miễn nhiệm chức danh giáo sư, phó giáo sư;
- Thông tư số 29/2012/TT-BGDĐT ngày 10/09/2012 của Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định về tài trợ cho các cơ sở giáo dục thuộc hệ thống giáo dục quốc dân.

**Y tế**

- Quyết định số 3385/QĐ-BYT ngày 18/09/2012 của Bộ Y tế về việc ban hành Danh mục Vali thuốc cấp cứu, dụng cụ cấp cứu, thuốc thiết yếu và trang thiết bị thiết yếu trang bị cho một kíp cấp cứu ngoại viện trên xe ô tô cứu thương;
- Quyết định số 3275/QĐ-BYT ngày 11/09/2012 của Bộ Y tế về việc ban hành "Bảng kiểm tra Y tế dự phòng";



- Quyết định số 1228/QĐ-TTg ngày 07/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình mục tiêu quốc gia Vệ sinh an toàn thực phẩm giai đoạn 2012 - 2015;
- Quyết định số 1208/QĐ-TTg ngày 04/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình mục tiêu quốc gia Y tế giai đoạn 2012 - 2015;
- Thông tư số 15/2012/TT-BYT ngày 12/09/2012 của Bộ Y tế quy định về điều kiện chung bảo đảm an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm.

### **Văn hóa – Thể thao**

- Quyết định số 1211/QĐ-TTg ngày 05/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chương trình mục tiêu quốc gia về văn hóa giai đoạn 2012-2015;
- Thông tư số 156/2012/TT-BTC ngày 21/09/2012 của Bộ Tài chính về việc quy định mức thu, chế độ thu, nộp, quản lý và sử dụng lệ phí cấp giấy phép kinh doanh karaoke, lệ phí cấp giấy phép kinh doanh vũ trường;
- Thông tư số 08/2012/TT-BVHTTDL ngày 10/09/2012 của Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch về việc quy định nội dung đánh giá phát triển thể dục, thể thao.

### **Giao thông vận tải**

- Nghị định số 71/2012/NĐ-CP ngày 19/09/2012 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 34/2010/NĐ-CP ngày 02/04/2010 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực giao thông đường bộ;
- Quyết định số 2250/QĐ-BGTVT ngày 17/09/2012 của Bộ Giao thông Vận tải về việc chuyển một số đoạn tuyến quốc lộ cũ thành đường địa phương;
- Quyết định số 726/QĐ-CHHVN ngày 13/9/2012 của Cục Hàng hải Việt Nam về việc công bố tuyến dẫn tàu trong vùng hoa tiêu hàng hải bắt buộc của Việt Nam và quy định số lượng tối thiểu hoa tiêu các hạng, phương tiện đưa, đón hoa tiêu đối với từng tuyến dẫn tàu;
- Quyết định số 2175/QĐ-BGTVT ngày 10/09/2012 của Bộ Giao thông Vận tải về việc công bố cảng thủy nội địa An Long trên sông Vàm Cỏ Đông được tiếp nhận phương tiện thủy nước ngoài;
- Quyết định số 1232/QĐ-TTg ngày 07/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh Quy hoạch tổng thể Cảng hàng không quốc tế Cát Bi, thành phố Hải Phòng, giai đoạn đến năm 2015 và định hướng đến năm 2025;
- Quyết định số 23/2012/QĐ-UBND ngày 05/09/2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hà Nội về việc phê duyệt phương án giá vé vận chuyển hành khách công cộng bằng xe buýt có trợ giá trên địa bàn Thành phố Hà Nội;

- Thông tư số 38/2012/TT-BGTVT ngày 19/09/2012 của Bộ Giao thông Vận tải quy định về quản lý, khai thác cầu chung;
- Thông tư liên tịch số 37/2012/TTLT-BGTVT-BCA ngày 17/09/2012 của Bộ Giao thông Vận tải, Bộ Công an về việc hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 60/2011/NĐ-CP ngày 20/07/2011 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực giao thông đường thủy nội địa;
- Thông tư số 36/2012/TT-BGTVT ngày 13/09/2012 của Bộ Giao thông Vận tải về việc quy định cấp kỹ thuật đường thủy nội địa;
- Thông tư số 151/2012/TT-BTC ngày 12/09/2012 của Bộ Tài chính về việc sửa đổi, bổ sung Thông tư 126/2008/TT-BTC quy định Quy tắc, điều khoản, biểu phí và mức trách nhiệm bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới và Thông tư 103/2009/TT-BTC quy định việc quản lý, sử dụng, thanh và quyết toán Quỹ bảo hiểm xe cơ giới;
- Thông tư số 35/2012/TT-BGTVT ngày 06/09/2012 của Bộ Giao thông Vận tải quy định về lắp đặt báo hiệu Kilômét - Địa danh và các ký hiệu, số thứ tự trên báo hiệu đường thủy nội địa;
- Thông tư số 04/2012/TT-BNG ngày 09/09/2012 của Bộ Ngoại giao về việc hướng dẫn trình tự, thủ tục mở chính thức, mở mới, nâng cấp cửa khẩu, đường qua lại biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc.

### **Xây dựng**

- Nghị định số 72/2012/NĐ-CP ngày 24/09/2012 của Chính phủ về việc quản lý và sử dụng chung công trình hạ tầng kỹ thuật;
- Nghị định số 68/2012/NĐ-CP ngày 12/09/2012 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định 85/2009/NĐ-CP ngày 15/10/2009 của Chính phủ hướng dẫn thi hành Luật Đấu thầu và lựa chọn nhà thầu xây dựng theo Luật Xây dựng;
- Nghị định số 64/2012/NĐ-CP ngày 04/09/2012 của Chính phủ về việc cấp giấy phép xây dựng;
- Quyết định số 859/QĐ-BXD ngày 21/09/2012 của Bộ Xây dựng về việc phê duyệt Kế hoạch Ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động của cơ quan Bộ Xây dựng năm 2013;
- Quyết định số 838/QĐ-BXD ngày 13/09/2012 của Bộ Xây dựng về việc phê duyệt Quy hoạch phát triển nhân lực ngành Xây dựng giai đoạn 2011 - 2020;
- Quyết định số 41/2012/QĐ-UBND ngày 12/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định 18/2011/QĐ-UBND ngày 28/03/2011 về Quy chế cho vay đối với hộ gia đình, cá nhân xây dựng mới hoặc sửa chữa nhà trọ cho công nhân thuê trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh;

- Thông tư số 21/2011/TT-BKHCN ngày 22/09/2011 của Bộ Khoa học và Công nghệ về việc ban hành quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về thép làm cốt bê-tông;
- Thông tư số 04/2012/TT-BXD ngày 20/09/2012 của Bộ Xây dựng về việc hướng dẫn xuất khẩu khoáng sản làm vật liệu xây dựng;
- Thông tư số 03/2012/TT-BXD ngày 05/09/2012 của Bộ Xây dựng về việc công bố danh mục và mã số HS vật liệu amiăng thuộc nhóm amfibole cấm nhập khẩu

### **Đất đai - Nhà ở**

- Quyết định số 42/2012/QĐ-UBND ngày 21/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc ban hành mức thu phí tham gia đấu giá quyền sử dụng đất, mức thu phí đấu giá tài sản, chế độ quản lý và sử dụng phí đấu giá tài sản, phí tham gia đấu giá tài sản trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh;
- Quyết định số 26/2012/QĐ-UBND ngày 21/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc ban hành Quy định về lập, thẩm định, phê duyệt và tổ chức thực hiện Điều lệ quản lý thực hiện dự án đối với dự án khu đô thị mới, dự án phát triển khu nhà ở trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 40/2012/QĐ-UBND ngày 12/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định 91/2006/QĐ-UBND ngày 22/06/2006 quy định điều kiện cho đối tượng có thu nhập thấp vay tiền tại Quỹ Phát triển nhà ở Thành phố để tạo lập nhà ở.

### **Tài nguyên - Môi trường**

- Nghị định số 69/2012/NĐ-CP ngày 14/09/2012 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung khoản 3 điều 2 Nghị định số 67/2011/NĐ-CP ngày 08/08/2011 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Thuế bảo vệ môi trường;
- Quyết định 4279/QĐ-UBND ngày 26/9/2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hà Nội về việc công bố thủ tục hành chính được sửa đổi, bổ sung trong lĩnh vực thanh tra thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở Tài nguyên và Môi trường trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 1393/QĐ-TTg ngày 25/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chiến lược quốc gia về tăng trưởng xanh;
- Quyết định số 5472/QĐ-BCT ngày 20/09/2012 của Bộ Công Thương về việc bổ sung Quy hoạch phân vùng thăm dò, khai thác, chế biến và sử dụng quặng crômít, mangan giai đoạn 2007 - 2015 định hướng đến năm 2025;
- Quyết định số 1216/QĐ-TTg ngày 05/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chiến lược Bảo vệ môi trường quốc gia đến năm 2020, tầm nhìn đến năm 2030;

- Quyết định số 1206/QĐ-TTg ngày 02/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình mục tiêu quốc gia khắc phục ô nhiễm và cải thiện môi trường giai đoạn 2012 - 2015;
- Thông tư liên tịch số 22/2012/TTLT-BLĐTBXH-BTNMT ngày 05/09/2012 của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội, Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn về quản lý và bảo vệ môi trường trong các cơ sở chăm sóc, nuôi dưỡng đối tượng thuộc ngành Lao động - Thương binh và Xã hội.

### **Khoa học công nghệ**

- Quyết định số 24/2012/QĐ-UBND ngày 18/9/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy định quản lý cụm công nghiệp trên địa bàn Thành phố Hà Nội ban hành kèm theo Quyết định 44/2010/QĐ-UBND ngày 10/09/2010 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội;
- Thông tư số 26/2012/TT-BCT ngày 21/9/2012 của Bộ Công Thương về việc sửa đổi, bổ sung một số điều Thông tư số 23/2009/TT-BTC ngày 11/08/2009 của Bộ trưởng Bộ Công Thương quy định chi tiết một số điều của Nghị định số 39/2009/NĐ-CP ngày 23/04/2009 của Chính phủ về vật liệu nổ công nghiệp.

### **Thông tin – Truyền thông**

- Quyết định số 2400/QĐ-BTC ngày 27/09/2012 của Bộ Tài chính về việc phê duyệt Kế hoạch phát triển và triển khai ứng dụng công nghệ thông tin ngành Hải quan giai đoạn 2012 - 2015;
- Quyết định số 1653/QĐ-BTTTT ngày 11/09/2012 của Bộ Thông tin và Truyền thông về việc công bố thủ tục hành chính mới ban hành, sửa đổi, bổ sung thuộc phạm vi chức năng quản lý của Bộ Thông tin và Truyền thông;
- Quyết định số 1212/QĐ-TTg ngày 05/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình mục tiêu quốc gia đưa thông tin về cơ sở miền núi, vùng sâu, vùng xa, biên giới, hải đảo giai đoạn 2012 - 2015;
- Quyết định số 1134/QĐ-BKHĐT ngày 04/09/2012 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc phê duyệt Kế hoạch ứng dụng công nghệ thông tin của Bộ Kế hoạch và Đầu tư năm 2013;
- Thông tư liên tịch số 10/2012/TTLT-BCA-BQP-BTP-BTT&TT-VKSNDTC-TANDTC ngày 10/09/2012 của Bộ Công an, Bộ Quốc phòng, Bộ Tư pháp, Bộ Thông tin và Truyền thông, Viện Kiểm sát Nhân dân Tối cao, Tòa án Nhân dân Tối cao về việc hướng dẫn áp dụng quy định của Bộ luật Hình sự về một số tội phạm trong lĩnh vực công nghệ thông tin và viễn thông.

**Hành chính**

- Nghị định số 74/2012/NĐ-CP ngày 29/09/2012 của Chính phủ về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Văn phòng Chính phủ;
- Quyết định số 4933/QĐ-UBND ngày 25/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc công bố danh mục thủ tục hành chính được xây dựng, áp dụng hệ thống quản lý chất lượng tại Thành phố Hồ Chí Minh;
- Quyết định số 4589/QĐ-UBND ngày 05/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc công bố thủ tục hành chính mới ban hành, sửa đổi, bổ sung, thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở Nội vụ Thành phố Hồ Chí Minh;
- Quyết định số 1620/QĐ-BTTTT ngày 04/09/2012 của Bộ Thông tin và Truyền thông về việc điều chỉnh, bổ sung chương trình xây dựng văn bản quy phạm pháp luật năm 2012;
- Thông tư số 155/2012/TT-BTC ngày 20/09/2012 của Bộ Tài chính về việc quy định mức thu, chế độ thu, nộp, quản lý và sử dụng lệ phí Chứng minh nhân dân mới.

**Tư pháp**

- Quyết định số 1319/QĐ-TTg ngày 18/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Chương trình xây dựng văn bản quy định chi tiết thi hành các Luật được thông qua tại Kỳ họp thứ ba Quốc hội khóa XIII;
- Quyết định 2536/QĐ-BTP ngày 14/9/2012 của Bộ Tư pháp về việc công bố thủ tục hành chính mới ban hành, sửa đổi, bổ sung trong lĩnh vực luật sư, tư vấn pháp luật và bán đấu giá tài sản thuộc phạm vi chức năng quản lý của Bộ Tư pháp;
- Quyết định số 2508/QĐ-BTP ngày 11/09/2012 của Bộ Tư pháp về việc ban hành Kế hoạch triển khai thi hành Nghị định 59/2012/NĐ-CP ngày 23/07/2012 của Chính phủ về theo dõi tình hình thi hành pháp luật;
- Quyết định số 1236/QĐ-TTg ngày 10/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Kế hoạch tổng thể thi hành Bộ luật Hình sự năm 1999;
- Quyết định số 1233/QĐ-TTg ngày 07/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án triển khai thực hiện Công ước Lahay số 33 về bảo vệ trẻ em và hợp tác trong lĩnh vực nuôi con nuôi quốc tế giai đoạn 2012 - 2015;
- Quyết định số 1217/QĐ-TTg ngày 06/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chương trình mục tiêu quốc gia phòng, chống tội phạm giai đoạn 2012-2015;
- Thông tư liên tịch số 146/2012/TTLT-BTC-BTP ngày 07/09/2012 của Bộ Tài chính, Bộ Tư pháp quy định việc lập dự toán, quản lý, sử dụng và quyết toán kinh phí hoạt động chuyên môn, nghiệp vụ trong lĩnh vực nuôi con nuôi từ nguồn thu

lệ phí đăng ký nuôi con nuôi, lệ phí cấp, gia hạn, sửa đổi giấy phép của tổ chức con nuôi nước ngoài, chi phí giải quyết nuôi con nuôi nước ngoài;

- Thông tư số 144/2012/TT-BTC ngày 04/09/2012 của Bộ Tài chính quy định việc lập dự toán, quản lý, sử dụng và quyết toán kinh phí đảm bảo cho công tác trợ trợ tư pháp;
- Thông tư số 09/2012/TT-BTP ngày 01/09/2012 của Bộ Tư pháp về việc quy định trình tự, thủ tục bổ nhiệm, bổ nhiệm lại, từ chức, miễn nhiệm, cách chức, giáng chức công chức lãnh đạo cấp Vụ thuộc Tổng cục Thi hành án dân sự; lãnh đạo Cục, lãnh đạo các phòng chuyên môn và tương đương thuộc Cục Thi hành án dân sự; lãnh đạo Chi cục Thi hành án dân sự.

### **Nông nghiệp**

- Nghị định số 67/2012/NĐ-CP ngày 10/09/2012 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định 143/2003/NĐ-CP ngày 28/11/2003 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Pháp lệnh khai thác và bảo vệ công trình thủy lợi;
- Quyết định số 4277/QĐ-UBND ngày 26/09/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc công bố thủ tục hành chính mới, thủ tục hành chính được sửa đổi, bổ sung và bãi bỏ thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 1397/QĐ-TTg ngày 25/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt quy hoạch thủy lợi đồng bằng sông Cửu Long giai đoạn 2012 - 2020 và định hướng đến năm 2050 trong điều kiện biến đổi khí hậu, nước biển dâng;
- Quyết định số 2207/QĐ-BNN-TCTL ngày 13/9/2012 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc phân loại, phân cấp đê trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Thông tư số 49/2012/TT-BNNPTNT ngày 26/09/2012 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc ban hành "Danh mục bổ sung giống vật nuôi được phép sản xuất, kinh doanh";
- Thông tư số 47/2012/TT-BNNPTNT ngày 25/09/2012 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn quy định về quản lý khai thác tự nhiên và nuôi động vật rừng thông thường;
- Thông tư số 46/2012/TT-BNNPTNT ngày 17/09/2012 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư 44/2009/TT-BNNPTNT ngày 21/7/2009 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn hướng dẫn quản lý tài chính nguồn hỗ trợ của nước ngoài thuộc phạm vi Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn quản lý;

- Thông tư số 45/2012/TT-BNNPTNT ngày 12/09/2012 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc ban hành "Danh mục bổ sung phân bón được phép sản xuất, kinh doanh và sử dụng tại Việt Nam";
- Thông tư số 44/2012/TT-BNNPTNT ngày 11/09/2012 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc ban hành "Danh mục bổ sung giống cây trồng được phép sản xuất, kinh doanh ở Việt Nam".

### Văn bản khác

- Nghị định số 65/2012/NĐ-CP ngày 06/09/2012 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định 136/2007/NĐ-CP ngày 17/08/2007 về xuất cảnh, nhập cảnh của công dân Việt Nam;
- Quyết định số 1231/QĐ-TTg ngày 07/09/2012 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Kế hoạch phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa giai đoạn 2011 - 2015.

## **Địa chỉ liên hệ**

### **Văn phòng tại Hà Nội**

Phạm Nghiêm Xuân Bắc

*Tổng Giám đốc*

Lưu Tiến Ngọc

*Phó Tổng Giám đốc*

Phạm Minh Hải

*Giám đốc Văn phòng Tư vấn*

Lê Quỳnh Anh

*Giám đốc Công ty Luật*

Lê Thị Kim Dung

*Giám đốc Văn phòng Sở hữu Trí tuệ*

Phòng 308-310, Tầng 3, Tháp Hà Nội

49 Phố Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 84-4-3934 0629 / 3826 4797 - Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### **Văn phòng tại TP. HCM**

Lưu Tiến Ngọc

*Phó Tổng Giám đốc*

Nguyễn Thị Vân

*Giám đốc Văn phòng tại TP. HCM*

Phòng 905, Tầng 9, CitiLight Tower

45 Đường Võ Thị Sáu, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 84-8-3823 6495 - Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

**[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)**